

45/2

## Zmluva o dielo

uzavretá podľa § 536 a nasl. Obchodného zákonníka

medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Objednávateľ:

**SR - Ministerstvo dopravy pôšt a telekomunikácií SR**

Sídlo: Nám. slobody 6, 810 05 Bratislava

Oprávnený k podpisu: JUDr. Andrej Holák,  
vedúci služobného úradu ministerstva

IČO: 30416094  
DIČ: 2020799209  
Bank. spoj.: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000117681/8180  
(ďalej len „objednávateľ“)

Ministerstvo dopravy, pôšt a  
telekomunikácií SR

Zmluva č. 118/2700/2010

Prílohy/listy: 2

a

Zhotoviteľ:

**EUROTARGET, s.r.o.**

Sídlo: Pribinova 25, 811 09 Bratislava

Štatutárny orgán: Ing. Martina Ferancová,  
konateľ

IČO: 35914980  
IČ DPH: SK2021938215  
Bank. spoj.: Tatra Banka, a.s.  
Číslo účtu: 2628828750/1100

Zapísaný v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: s.r.o, vložka  
č. 34357/B

(ďalej len „zhotoviteľ“)

### Článok I Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zhotoviteľa vyhotoviť pre objednávateľa *Spracovanie príloh k zmluvám o službách vo verejnom záujme pri prevádzkovaní osobnej dopravy na dráhach na roky 2011 - 2020 a iné materiály podľa prílohy č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy*, každý na 2 ks elektronického média (formát MS Office 97 – 2003 na CD/DVD médiu) a 2 ks v tlačenej podobe vo formáte MS Office 97 – 2003 v slovenskom jazyku (ďalej len „dielo“). Predmetom tejto zmluvy je ďalej záväzok zhotoviteľa *vykonať činnosti špecifikované v prílohe č. 1.*

2. Zhotoviteľ je povinný vykonať dielo a činnosti podľa špecifikácie, ktorá bola dohodnutá na rokovaní bez zverejnenia (príloha č. 1).
3. Pre účely tejto zmluvy sa pod dielom rozumie aj samostatný výstup podľa prílohy č. 1. Ustanovenia týkajúce sa diela sa primerane použijú aj na činnosti zhotoviteľa podľa tejto zmluvy.

## **Článok 2**

### **Čas, miesto a spôsob plnenia**

1. Zhotoviteľ je povinný vykonať dielo riadne a včas a objednávateľ je takto vykonané dielo povinný prevziať a zaplatiť cenu za dielo. Dielo je vykonané riadne, ak spĺňa všetky požiadavky podľa zmluvy a zodpovedá výsledku určenému v zmluve, t.j. je vykonané podľa zmluvy a pokynov objednávateľa, inak v náležitom rozsahu a kvalite, v súlade s technickými normami a právnymi predpismi. Dielo je vykonané riadne najmä vtedy, ak nemá vady, nedorobky z hľadiska obsahu, rozsahu a technických parametrov, resp. iné vady, ktoré by mohli mať za následok vznik škody na strane objednávateľa alebo tretej osoby, porušenie všeobecne záväzných právnych predpisov a iné.
2. Zhotoviteľ nezodpovedá za nesplnenie svojich povinností podľa tejto zmluvy, v prípade ak nesplnenie bude spôsobené v dôsledku porušenia povinností objednávateľa.
3. Termíny na vykonanie diela sú stanovené v prílohe č. 2, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
4. Miestom odovzdania diela je sídlo objednávateľa, pokiaľ objednávateľ neurčí inak, o čom musí zhotoviteľa v dostatočnom časovom predstihu informovať.
5. Zhotoviteľ vyzve objednávateľa faxom, mailom alebo písomne najmenej 24 hod. vopred na prevzatie diela v mieste plnenia.
6. Dielo je prevzaté objednávateľom momentom podpísania preberacieho protokolu.
7. Objávateľ nie je povinný prevziať dielo, ktoré nie je riadne vykonané. V tom prípade do 10 pracovných dní od predloženia diela na prevzatie predloží zhotoviteľovi pripomienky k dielu. Zhotoviteľ je povinný dielo upraviť podľa pripomienok, resp. zdôvodniť písomne nedôvodnosť pripomienok objednávateľa bez zbytočného odkladu. Pripomienkou objednávateľa sa rozumie pripomienka k vecnej (funkčnej) stránke diela. Pokiaľ objednávateľ odmietne podpísať preberací protokol, hoci dielo bolo dodané riadne, resp. riadne upravené podľa pripomienok objednávateľa, považuje sa dielo za prevzaté nasledujúcim dňom po márnom uplynutí lehoty na zaslanie pripomienok k predloženému dielu. Toto ustanovenie platí obdobne aj pre opätovne zaslané pripomienky.

## **Článok 3**

### **Cena a platobné podmienky**

1. Cena za dielo podľa tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán a je v súlade so zákonom NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov nasledovne:

**249.500,- Eur bez DPH**  
**(slovom: dvestoštyridsaťdeväťtisícpäťsto eur)**





**296.905,- Eur s DPH 19%**  
**(slovom: dvestodevät'desiatšesťtisícdevät'stopät' eur)**

2. Právo na zaplatenie ceny podľa zmluvy vznikne zhotoviteľovi po častiach na základe prevzatia výstupov jednotlivých etáp v súlade s prílohou č.1 zmluvy objednávateľom.
3. Objednávateľ zaplatí cenu za dielo podľa odseku 2 do 30 pracovných dní odo dňa doručenia faktúry objednávateľovi.
4. Faktúra musí mať všetky náležitosti stanovené príslušnými právnymi predpismi. V prípade, že faktúra nebude obsahovať predpísané náležitosti, resp. budú v nej uvedené nesprávne, alebo neúplné údaje, je objednávateľ oprávnený túto faktúru vrátiť pred jej splatnosťou. Opravenej alebo novej faktúre plynie nová 30 dňová lehota splatnosti od jej doručenia objednávateľovi.
5. Kalkulácia ekonomicky oprávnených nákladov je uvedená v prílohe č.1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

#### **Článok 4**

##### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Zhotoviteľ na zhotovenie diela nemôže použiť inú osobu.
2. Zhotoviteľ je povinný pri zhotovovaní diela sa riadiť pokynmi objednávateľa, najmä dielo predložiť objednávateľovi na posúdenie a následne prepracovať podľa jeho eventuálnych pripomienok a pokynov.
3. Zhotoviteľ je povinný podľa potreby objednávateľa zúčastňovať sa na rokovaníach k zhotoveniu diela.
4. Zhotoviteľ je povinný pri plnení predmetu zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou, v súlade so záujmami objednávateľa, ktoré pozná alebo musí poznať pri vynaložení odbornej starostlivosti a riadiť sa jeho písomnými pokynmi, ibaže sú v rozpore s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
5. Ak pokyny objednávateľa podľa názoru zhotoviteľa zásadným spôsobom odporujú záujmom objednávateľa, je zhotoviteľ povinný na nevhodnosť takýchto pokynov objednávateľa písomne upozorniť.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že od pokynov objednávateľa sa môže zhotoviteľ odchýliť, len ak je to naliehavo nevyhnutné v záujme objednávateľa a zhotoviteľ nemôže včas dostať jeho súhlas. Zhotoviteľ je však povinný o takomto postupe objednávateľa bez zbytočného odkladu písomne informovať.
7. Zhotoviteľ je povinný oznámiť objednávateľovi všetky okolnosti, ktoré zistil pri plnení svojich záväzkov podľa zmluvy a ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov Objednávateľa týkajúcich sa dosiahnutia účelu sledovaného zmluvou alebo sú podľa názoru zhotoviteľa nevyhnutné na riadne plnenie záväzkov podľa zmluvy.
8. Objednávateľ je povinný poskytnúť zhotoviteľovi potrebnú súčinnosť pri zhotovení diela, najmä poskytnúť zhotoviteľovi na požiadanie všetky podklady, ktoré sú podľa zhotoviteľa nevyhnutné pre vykonanie diela. Objednávateľ zodpovedá za správnosť a úplnosť ním poskytnutých podkladov.
9. Objednávateľ je povinný včas informovať zhotoviteľa o všetkých skutočnostiach potrebných na zabezpečenie úspešného plnenia záväzkov podľa zmluvy.
10. Zhotoviteľ sa zaväzuje neodkladne písomne informovať objednávateľa o každom prípadnom zdržaní, či iných skutočnostiach, ktoré by mohli ohroziť včasné a riadne hotovenie a odovzdanie diela.
11. Zhotoviteľ sa zaväzuje narábať s informáciami a údajmi týkajúcimi sa objednávateľa, s ktorými sa oboznámil pri plnení záväzkov podľa zmluvy tak, aby neboli zneužitá a





aby nedochádzalo k ich úniku mimo úrad objednávateľa. Bez písomného súhlasu tieto informácie nebudú poskytnuté tretím osobám.

## **Článok 5** **Ostatné ustanovenia**

1. Zhotoviteľ vyhlasuje, že ním dodané dielo nebude zaťažené právom tretej osoby, bude bez právnych väd. V prípade zistenia právnych väd je zhotoviteľ povinný bezodkladne upraviť dielo tak, aby nenarušovalo práva tretích osôb.
2. Zhotoviteľ nie je oprávnený poskytnúť výsledok činnosti, ktorý predstavuje dielo tretím osobám a sám ho používať bez písomného súhlasu objednávateľa.
3. Objednávateľ je oprávnený dielo použiť len v súvislosti s predmetom svojej činnosti. Na iné účely je oprávnený ho použiť len so súhlasom zhotoviteľa.
4. Odovzdaním diela zhotoviteľ postupuje na objednávateľa právo výkonu majetkových práv autora, pričom sa súhlas autora diela na tento účel považuje za daný.

## **Článok 6**

### **Vlastnícke právo k dielu a nebezpečenstvo škody na ňom**

Vlastnícke právo k dielu a nebezpečenstvo škody na diele prechádza na objednávateľa dňom prevzatia diela.

## **Článok 7**

### **Sankcie a odstúpenie od zmluvy**

5. V prípade omeškania zhotoviteľa so zhotovením a odovzdaním diela zaplatí zhotoviteľ objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,5% z ceny diela za každý, aj začatý deň omeškania. Do času omeškania sa nezapočítajú dni od predloženia diela na prevzatie po jeho vrátenie s pripomienkami podľa čl. 2.
1. V prípade omeškania objednávateľa so zaplatením sumy na základe faktúry podľa čl. 3 sa zaväzuje objednávateľ zaplatiť zhotoviteľovi úroky z omeškania vo výške 0,5% z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania.
2. Ustanovenia o náhrade škody pre škodu spôsobenú prípadom, na ktorý sa vzťahuje zmluvná pokuta týmto nie sú dotknuté. Poškodená strana je oprávnená požadovať zaplatenie náhrady škody presahujúcej výšku zmluvnej pokuty.
3. V prípade, že ešte v čase plnenia bude objednávateľ dôvodne pochybovať o riadnom vykonaní diela zhotoviteľom a zhotoviteľ v lehote určenej objednávateľom, ktorá nesmie byť kratšia ako 2 pracovné dni, neposkytne objednávateľovi dostatočné záruky riadneho vykonania diela, je objednávateľ oprávnený odstúpiť od zmluvy. Inak je objednávateľ oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak je zhotoviteľ v omeškaní s vykonaním diela najmenej 30 dní a omeškanie nie je spôsobené v dôsledku správania sa objednávateľa.
4. Konanie zhotoviteľa, pre ktoré bude objednávateľ postupovať podľa ods. 4 prvej vety a odstúpi od zmluvy, je podstatným porušením zmluvy, na ktoré sa vzťahuje zmluvná pokuta v prospech objednávateľa vo výške účelne vynaložených nákladov na zabezpečenie vykonania diela inou osobou/sankcie pre porušenie povinnosti dodať dielo tretej osobe na splnenie jej povinnosti z iného zmluvného vzťahu objednávateľa, o čom musí byť zhotoviteľ včas oboznámený.
5. Zmluvné pokuty sú splatné 30. dňom odo dňa, kedy došlo k porušeniu povinnosti, na ktoré sa vzťahujú.



## **Článok 8**

### **Doručovanie a komunikácia**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne spolupracovať a poskytovať si všetky informácie potrebné pre riadne plnenie svojich záväzkov. Zmluvné strany sú povinné informovať druhú zmluvnú stranu o všetkých skutočnostiach, ktoré sú alebo môžu byť dôležité pre riadne plnenie tejto zmluvy.
2. Každá komunikácia medzi zmluvnými stranami bude prebiehať prostredníctvom oprávnených osôb, štatutárnych orgánov zmluvných strán, prípadne nimi poverených osôb.
3. Všetky oznámenia medzi zmluvnými stranami, ktoré sa vzťahujú k tejto zmluve alebo ktoré majú byť vykonané na základe tejto zmluvy, musia byť vykonané v písomnej podobe a druhej strane doručené buď osobne alebo doporučeným listom či inou formou registrovaného poštového styku na adresu uvedenú na titulnej stránke tejto zmluvy, ak nie je ustanovené alebo medzi zmluvnými stranami dohodnuté inak.
4. V prípade pochybností ohľadom času doručenia sa oznámenie považuje za doručené tretím dňom po jeho preukázateľnom odoslaní.

## **Článok 9**

### **Dôverné informácie**

1. Všetky informácie obsiahnuté v zmluve, ako i tie, ktoré si strany pre splnenie predmetu zmluvy navzájom poskytnú počas predzmluvných rokovaní a po uzavretí zmluvy sa považujú za dôverné a poskytnúť tieto informácie tretej osobe môže zmluvná strana len po predchádzajúcom písomnom súhlase druhej zmluvnej strany. Uvedené informácie sa zaväzuje chrániť ako vlastné, využívať ich len v súvislosti s plnením predmetu zmluvy, nezneužívať a nesprístupniť ich tretím osobám.
2. Tento záväzok mlčanlivosti platí aj po ukončení tohto zmluvného vzťahu.
3. Povinnosť objednávateľa sprístupniť informácie podľa príslušných predpisov nie je týmto ustanovením dotknutá.

## **Článok 10**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.
2. Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňať jedine formou písomných číslovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
3. Práva a povinnosti neupravené touto zmluvou sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a s ním súvisiacimi predpismi slovenského právneho poriadku. Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s touto zmluvou bude riešiť príslušný súd Slovenskej republiky.
4. Táto zmluva je vypracovaná v piatich (5) rovnopisoch, z ktorých objednávateľ dostane tri (3) vyhotovenia a zhotoviteľ dve (2) vyhotovenia.
5. Neplatnosť niektorého z ustanovení tejto zmluvy nemá vplyv na platnosť ostatných ustanovení. Ak sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy stane neplatným z dôvodu rozporu s právnymi predpismi, zaväzujú sa obe zmluvné strany takéto ustanovenie nahradiť iným, ktoré najviac zodpovedá hospodárskym účelom a právnenému významu pôvodného ustanovenia.

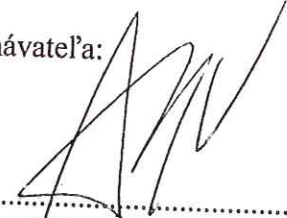




6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú si vedomé všetkých následkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená a že im nie sú známe okolnosti, ktoré by im bránili platne uzavrieť túto zmluvu. V prípade, že taká okolnosť existuje zodpovedajú za škodu, ktorá vznikne druhej zmluvnej strane na základe tohto vyhlásenia.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku alebo jednostranne nápadne nevýhodných podmienok, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.

V Bratislave dňa 20. 05. 2010

za objednávateľa:

  
.....  
**JUDr. Andrej Holák**  
vedúci služobného úradu

V Bratislave dňa

za zhotoviteľa:

  
.....  
**Ing. Martina Ferancová**  
konateľ

RO1ARGET, s.r.o.  
Pribinova 25  
811 09 Bratislava  
Slovak Republic  
IČO: 35 914 980

## Príloha č. 1 k ZoD

P.č.	Názov	Počet hodín	Jednotk. cena EUR/hod	Spolu	
				Cena bez DPH za predmet zmluvy (EUR)	Cena s DPH za predmet zmluvy (EUR)
1.	<b>Vytvorenie špeciálnej časti ZoSVZ, ktorá bude zahrňovať samostatné sledovanie projektu alebo projektov z európskych fondov</b> - vytvorenie návrhu časti ZoSVZ, ktorá bude umožňovať obnovu koľajových prostriedkov a iné investičné zámery financované z európskych fondov, prípadne iných verejných zdrojov, prevádzkovateľovi verejných služieb, vrátane návrhu možností sledovania týchto projektov v oddeliteľnej časti od ostatných investícií	2000 4 osoby /8 prac. hod./cca 60 prac. dní	100	200 000	238000
2.	<b>Zabezpečenie súladu medzi špeciálnou časťou ZoSVZ a projektom z fondov EU vrátane implementácie všetkých požiadaviek EK a iných relevantných inštitúcií ovplyvňujúcich tvorbu zmluvy</b> - komparácia dokumentácie odovzdanej EK v rámci projektu „Obnova železničných koľajových prostriedkov pre ZSSK“ financovaného v rámci 6 prioritnej osi z OP Doprava s návrhom ZoSVZ, zapracovanie prípadných zmien vyplývajúcich z komparácie, vrátane zapracovania pripomienok a požiadaviek EK a iných relevantných inštitúcií	133 1 osoba /8 prac. hod./cca 16 prac. dní	100	13 300	15827
3.	<b>Návrh a implementácia metód a postupov monitoringu pre špeciálnu časť ZoSVZ</b> - zadefinovanie metód a určenie postupov pre monitoring špeciálnej časti ZoSVZ zahŕňajúcej obnovu koľajových prostriedkov a iné investičné zámery financované z európskych fondov, prípadne iných verejných zdrojov, prevádzkovateľovi verejných služieb	362 1 osoby /8 prac. hod./cca 45 prac. dní	100	36 200	43 078

Príloha č. 2 k ZoD

Časový plán odovzdávania jednotlivých častí predmetu zákazky podľa požiadaviek objednávateľa.

P.č.	Názov	termín
1.	<p><b>Vytvorenie špeciálnej časti ZoSVZ, ktorá bude zahrňovať samostatné sledovanie projektu alebo projektov z európskych fondov</b></p> <p>- vytvorenie návrhu časti ZoSVZ, ktorá bude umožňovať obnovu koľajových prostriedkov a iné investičné zámery financované z európskych fondov, prípadne iných verejných zdrojov, prevádzkovateľovi verejných služieb, vrátane návrhu možností sledovania týchto projektov v oddeliteľnej časti od ostatných investícií</p>	<p>do mesiaca odo dňa podpísania zmluvy</p>
2.	<p><b>Zabezpečenie súladu medzi špeciálnou časťou ZoSVZ a projektom z fondov EU vrátane implementácie všetkých požiadaviek EK a iných relevantných inštitúcií ovplyvňujúcich tvorbu zmluvy</b></p> <p>- komparácia dokumentácie odovzdanej EK v rámci projektu „Obnova železničných koľajových prostriedkov pre ZSSK“ financovaného v rámci 6 prioritnej osi z OP Doprava s návrhom ZoSVZ, zapracovanie prípadných zmien vyplývajúcich z komparácie, vrátane zapracovania pripomienok a požiadaviek EK a iných relevantných inštitúcií</p>	<p>do 2 mesiacov odo dňa podpísania zmluvy</p>
3.	<p><b>Návrh a implementácia metód a postupov monitoringu pre špeciálnu časť ZoSVZ</b></p> <p>- zadefinovanie metód a určenie postupov pre monitoring špeciálnej časti ZoSVZ zahŕňajúcej obnovu koľajových prostriedkov a iné investičné zámery financované z európskych fondov, prípadne iných verejných zdrojov, prevádzkovateľovi verejných služieb</p>	<p>do 3 mesiacov odo dňa podpísania zmluvy</p>